Hos

Chapter 11

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

1

Hebrew	Swahili	Strong's
כִּי	wakati	
נַעַר	mtoto	H5288
יִשְׂרָאֵל	Israeli	H3478
וָאֹהֲבֵהוּ	na-nilimpenda	H0157
וּמִמִּצְרַיִם	na-kutoka-Misri	H4714
קָרָאתִי	nilimwita	H7121
לִבְנִי׃	mwana-wangu	

“Wakati Israeli alipokuwa mtoto, nilimpenda, nilimwita mwanangu kutoka Misri.

2

Hebrew	Swahili	Strong's
קָרְאוּ	waliwaita	H7121
לָהֶם	wao	
כֵּן	hivyo	
הָלְכוּ	waliondoka	H1980
מִפְּנֵיהֶם	kutoka-kwao	H6440
לַבְּעָלִים	kwa-Mabaali	
יְזַבֵּחוּ	walidhabihu	H2076
וְלַפְּסִלִים	na-kwa-sanamu-za-kuchonga	H6456
יְקַטֵּרוּן׃	walifukiza	

Lakini kadiri nilivyomwita Israeli, ndivyo walivyokwenda mbali nami. Walitoa dhabihu kwa Mabaali na kufukiza uvumba kwa vinyago.

3

Hebrew	Swahili	Strong's
וְאָנֹכִי	na-mimi	H0595
תִרְגַּלְתִּי	niliwafundisha-kutembea	H8637
לְאֶפְרַיִם	Efraimu	H0669
קָחָם	niliwachukua	H3947
עַל־	juu-ya	
זְרוֹעֹתָיו	mikono-yao	H2220
וְלֹא	na-hawaku	H3808
יָדְעוּ	jua	H3045
כִּי	kwamba	
רְפָאתִים׃	niliwaponya	H7495

Mimi ndiye niliyemfundisha Efraimu kutembea, nikiwashika mikono; lakini hawakutambua kuwa ni mimi niliyewaponya.

4

Hebrew	Swahili	Strong's
בְּחַבְלֵי	kwa-kamba-za	
אָדָם	binadamu	H0120
אֶמְשְׁכֵם	niliwavuta	H4900
בַּעֲבֹתוֹת	kwa-vifungo-vya	H5688
אַהֲבָה	upendo	H0160
וָאֶהְיֶה	na-nilikuwa	H1961
לָהֶם	kwao	
כִּמְרִימֵי	kama-wanaoondoa	
עֹל	nira	H5923
עַל	kutoka	
לְחֵיהֶם	shingo-zao	H3895
וְאַט	na-kwa-upole	H5186
אֵלָיו	kwake	H0413
אוֹכִיל׃	niliwalisha	H0398

Niliwaongoza kwa kamba za huruma ya kibinadamu, kwa vifungo vya upendo; niliondoa nira shingoni mwao nami nikainama kuwalisha.

5

Hebrew	Swahili	Strong's
לֹא	hata	H3808
יָשׁוּב	rudi	H7725
אֶל־	kwa-	H0413
אֶרֶץ	nchi-ya	H0776
מִצְרַיִם	Misri	H4714
וְאַשּׁוּר	na-Ashuru	H0804
הוּא	yeye	H1931
מַלְכּוֹ	mfalme-wake	H4428
כִּי	kwa-sababu	
מֵאֲנוּ	walikataa	H3985
לָשׁוּב׃	kurudi	H7725

“Je, hawatarudi Misri, nayo Ashuru haitawatawala kwa sababu wamekataa kutubu?

6
וְחָלָה na–utazunguka
חֶ֫רֶב upanga H2719
בְּעָרָיו katika–miji–yake
וְכִלְּתָה na–utamaliza H3615
בַדָּיו makomeo–yake H0905
וְאָכָלָה na–utakula H0398
מִמֹּעֲצֽוֹתֵיהֶֽם׃ kwa–sababu–ya–mipango–yao H4156

> Panga zitametameta katika miji yao, zitaharibu makomeo ya malango yao na kukomesha mipango yao.

7
וְעַמִּי na–watu–wangu
תְלוּאִים wamening'inia H8511
לִמְשׁוּבָתִי kwa–kurudi–nyuma–kwangu H4878
וְאֶל־ na–kwa– H0413
עַל juu H5920
יִקְרָאֻהוּ wananiita H7121
יַחַד pamoja
לֹא hawata H3808
יְרוֹמֵֽם׃ mwinua

> Watu wangu wamedhamiria kuniacha. Hata kama wakimwita Yeye Aliye Juu Sana, kwa vyovyote hatawainua.

8
אֵיךְ nitawezaje
אֶתֶּנְךָ kukuacha H5414
אֶפְרַיִם Efraimu H0669
אֲמַגֶּנְךָ kukusalimisha H4042
יִשְׂרָאֵל Israeli H3478
אֵיךְ nitawezaje
אֶתֶּנְךָ kukufanya H5414
כְאַדְמָה kama–Adma H0126
אֲשִׂימְךָ kukuweka
כִּצְבֹאיִם kama–Seboimu H6636
נֶהְפַּךְ umegeuka H2015
עָלַי ndani–yangu
לִבִּי moyo–wangu
יַחַד pamoja
נִכְמְרוּ zinawaka H3648
נִחוּמָֽי׃ huruma–zangu H5150

> “Efraimu, ninawezaje kukuacha? Ee Israeli, ninawezaje kukutoa? Nitawezaje kukutendea kama Adma? Nitawezaje kukufanya kama Seboimu? Moyo wangu umegeuka ndani yangu, huruma zangu zote zimeamshwa.

9
לֹא sita H3808
אֶעֱשֶׂה tekeleza
חֲרוֹן ukali–wa H2740
אַפִּי hasira–yangu H0639
לֹא sita H3808
אָשׁוּב rudi H7725
לְשַׁחֵת kumwangamiza H7843
אֶפְרָיִם Efraimu H0669
כִּי kwa–sababu
אֵל Mungu H0410
אָנֹכִי mimi H0595
וְלֹא־ na–si– H3808
אִישׁ mtu H0376
בְּקִרְבְּךָ katikati–yako H7130
קָדוֹשׁ Mtakatifu H6918
וְלֹא na–sita H3808
אָבוֹא kuja H0935
בְּעִֽיר׃ kwa–ghadhabu

> Sitatimiza hasira yangu kali, wala sitageuka na kumharibu Efraimu. Kwa kuwa mimi ndimi Mungu, wala si mwanadamu, Aliye Mtakatifu miongoni mwenu. Sitakuja kwa ghadhabu.

10
אַחֲרֵי nyuma–ya
יְהוָה Yahwe H3068
יֵלְכוּ watatembea H3212
כְּאַרְיֵה kama–simba
יִשְׁאָג atanguruma H7580
כִּי־ kwa–sababu–
הוּא yeye H1931
יִשְׁאַג atanguruma H7580
וְיֶחֶרְדוּ na–watatetemeka H2729
בָנִים watoto
מִיָּֽם׃ kutoka–magharibi H3220

> Watamfuata Bwana; atanguruma kama simba. Wakati angurumapo, watoto wake watakuja wakitetemeka kutoka magharibi.

11

אַשּׁ֑וּר	מֵאֶ֣רֶץ	וּכְיוֹנָ֖ה	מִמִּצְרַ֔יִם	כְצִפּוֹר֙	יֶחֶרְד֤וּ
Ashuru	kutoka–nchi–ya	na–kama–njiwa	kutoka–Misri	kama–ndege	watatetemeka
H0804	H0776	H3123	H4714	H6833	H2729

ס	יְהוָֽה׃	נְאֻם־	בָּתֵּיהֶ֖ם	עַל־	וְהוֹשַׁבְתִּ֥ים
—	Yahwe	asema–	nyumba–zao	katika–	na–nitawarudisha
	H3068	H5002			H3427

> Watakuja wakitetemeka kama ndege wakitoka Misri, kama hua wakitoka Ashuru. Nitawakalisha katika nyumba zao,” asema Bwana.

12

וִֽיהוּדָ֗ה	יִשְׂרָאֵ֑ל	בֵּ֣ית	וּבְמִרְמָ֖ה	אֶפְרַ֔יִם	בְכַ֙חַשׁ֙	סְבָבֻ֤נִי
na–Yuda	Israeli	nyumba–ya	na–kwa–udanganyifu	Efraimu	kwa–uongo	wamenizunguka
H3063	H3478		H4820	H0669	H3585	H5437

נֶאֱמָֽן׃	קְדוֹשִׁ֖ים	וְעִם־	אֵ֔ל	עִם־	רָד֙	עֹ֥ד
aminifu	watakatifu	na–na–	Mungu	na–	anatembea	bado
H0539	H6918		H0410		H7300	H5750

> Efraimu amenizunguka kwa uongo, nyumba ya Israeli kwa udanganyifu. Naye Yuda ni mkaidi dhidi ya Mungu, hata kinyume cha yule mwaminifu Aliye Mtakatifu.